

DICTIONARY
OF
COMMERCE, FINANCE AND LAW

★ ★

ENGLISH—GERMAN

★ ★ ★

BY

ROBERT HERBST

DOCTOR OF LAW

DOCTOR OF SCIENCE

ATTORNEY AND COUNSELLOR AT LAW



TRANSLLEGAL LTD.
PUBLISHERS
ZUG, SWITZERLAND

UMFASSEND
HANDEL UND INDUSTRIE
EXPORT UND IMPORT
PRODUKTION, VERTEILUNG UND ABSATZ



BANK-, BÖRSEN-, KREDIT- UND FINANZWESEN
WÄHRUNG, BESTEUERUNG UND ZOLL
LAND-, SEE- UND LUFT-TRANSPORT
POSTDIENSTE UND VERSICHERUNGEN



INTERNATIONALE WIRTSCHAFTS-GEMEINSCHAFTEN
NATIONALÖKONOMIE, SOZIALWISSENSCHAFT UND POLITIK



ALLE ZWEIGE DES PRIVATEN UND ÖFFENTLICHEN RECHTS
GESETZGEBUNG, RECHTSPRECHUNG UND VERWALTUNG

TRANSLEGAL ®



COPYRIGHT © 1974
BY TRANSLEGAL LTD., ZUG, SWITZERLAND
(Established 1955)
PRINTED IN SWITZERLAND
BY C. J. BUCHER AG, LUCERNE
BINDING: G. WOLFENSBERGER AG, ZÜRICH

DK: 320 (038)
330 (038)
336 (038)
338 (038)
340 (038)
380 (038)
650 (038)

DR. ROBERT HERBST

DICTIONARY
OF
COMMERCE, FINANCE AND LAW

ENGLISH—GERMAN

COMPRISING
TRADE AND INDUSTRY
EXPORT AND IMPORT
MANUFACTURING, DISTRIBUTING AND MARKETING



BANKING, STOCK EXCHANGE, FINANCE
FOREIGN EXCHANGE, TAXATION AND CUSTOMS
LAND, SEA AND AIR TRANSPORT
POSTAL SERVICES, INSURANCE



INTERNATIONAL ECONOMIC COMMUNITIES
ECONOMICS, SOCIAL SCIENCE AND POLITICS



ALL FIELDS OF PRIVATE AND PUBLIC LAW INCLUDING
THE LEGISLATIVE, EXECUTIVE AND JUDICIAL
BRANCHES OF GOVERNMENT



All rights reserved, expressly including the rights of translation, of adaptation to other languages, of reproduction by way of abstracts, photocopies, microfilms, Xerox and similar methods, punched card or magnetic copying techniques, and of rearranging the contents or any part thereof.

Alle Rechte vorbehalten, ausdrücklich eingeschlossen die Rechte der Übersetzung, der Bearbeitung für andere Sprachen, der auszugsweisen Wiedergabe, der Herstellung von Photokopien oder Mikrofilmen, der Reproduktion durch Xerox oder ähnliche Methoden, durch Lochkarten oder magnetische Kopier-Techniken, und der Zusammenstellung des Inhaltes oder von Teilen desselben in anderer Anordnung.



ISBN 3 85942

WÖRTERBUCH
FÜR
HANDEL, FINANZ UND RECHT

★ ★

ENGLISCH-DEUTSCH

★ ★ ★

VON
ROBERT HERBST

DOKTOR BEIDER RECHTE
DOKTOR DER PHILOSOPHIE
RECHTSANWALT



TRANSLEGAL AG.
VERLAG
ZUG, SCHWEIZ

PREFACE

This volume forms the logical continuation, in BILINGUAL form, of our TRILINGUAL Dictionaries—in English, French and German—which have stood the test of twenty years of service. In this edition we have been at pains to preserve, in its scope and structure, the well-tried system of specific arrangement of the subject matter. It is this which confers upon this dictionary its two outstanding and distinctive features:

Especially easy and quick location of a keyword in the greatest possible number of “ready-made” combinations, and

The most effective exclusion of errors of translation, particularly where a choice must be made between two or more meanings of the identical keyword.

In preparing this new volume we have included the latest words and expressions. The principal aim—that of creating a work for practical use and everyday reference—has been maintained throughout. I hereby extend my thanks to my collaborators and helpers in London, Geneva, New York, Berne and Bruxelles.

ZUG, Switzerland, January 1974

ROBERT HERBST

VORWORT

In Ergänzung und Fortsetzung unserer bereits seit zwanzig Jahren im Gebrauch erprobten DREI-SPRACHIGEN Wörterbücher – in Englisch, Deutsch und Französisch – bildet der vorliegende Band einen Teil einer neuen Serie in ZWEISPRACHIGER Anordnung. In diesen Neuausgaben ist bezüglich Sachbereich und Aufbau das bisherige, allseits bewährte System beibehalten worden, welches in der besonderen Anordnung des Stoffes den hervorstechenden und unterscheidenden Wesensmerkmalen dient, nämlich:

Besonders leichtes und schnelles Auffinden eines Stichwortes in möglichst vielen «fertig vorbereiteten» Verbindungen und

möglichst wirksamer Ausschluß von Übersetzungsfehlern, besonders wenn zwischen mehreren Bedeutungen desselben Stichwortes gewählt werden muß.

Mit der Neubearbeitung ist der Inhalt auf den neuesten Stand des Wortschatzes und der Wortbildungen gebracht worden. Unverändert geblieben ist das Hauptziel, nämlich die Schaffung eines Werkes für die Praxis und für den Alltagsgebrauch.

Ich danke hiermit meinen Mitarbeitern und Helfern in London, Genf, New York, Bern und Brüssel.

ZUG, Schweiz, Januar 1974

ROBERT HERBST

INTRODUCTION AND EXPLANATION

While no effort has been spared to make the ORGANIZATION and ARRANGEMENT of the Dictionary so clear and simple that it can be used without specific instructions, nevertheless, to ensure maximum effectiveness and benefit from its SPECIAL FEATURES, the user's attention is invited to the following:

According to importance and meaning, each keyword is reproduced:

- I In the maximum number of its most important and frequent **combinations** and
- II With precise differentiation and definition of its possible **meanings**.
- I In the **combinations**, the keyword is successively reproduced with nouns, adjectives and verbs, the majority thereof being assembled in alphabetically arranged groups, the groups being separated from each other and identified by an asterisk ★. For greater ease of reference, exceptionally long series of combinations are divided into groups, separated by two asterisks ★★.
- II The several **meanings** of a given keyword are identified by the symbols Ⓐ Ⓑ Ⓒ etc. The several meanings of textually identical combinations are identified by the symbols ① ② etc.

To avoid having to consult **two pages** when looking up **combinations of words**, most of the more important and frequent combinations are reproduced under **each of the two component parts** as separate keywords, so enabling the user to refer to either, as he wishes.

CROSS-REFERENCES as indicated by [VIDE: ...] always relate to an entire group of keyword combinations, never to individual keywords.

SYMBOLS:

- ~ Repeat symbol for the keyword and always within a combination thereof.
- Repeat symbol for the immediately preceding keyword; always used at the beginning of a line.
- | Transition from one language to the other.
- [] Brackets always enclose an **explanation** of whatever immediately precedes.
- () Parenthesis always enclose an **additional equivalent meaning** of the immediately preceding matter.

SPELLING: The spelling used is

according to WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY for English, and according to DUDEN, RECHTSCHREIBUNG for German, to the extent that variations have not become customary in practice as the result of constant and frequent usage.



EINFÜHRUNG UND ERKLÄRUNGEN

Es ist alle Mühe aufgewendet worden, um AUFBAU und ANORDNUNG so klar und einfach zu gestalten, daß das Wörterbuch ohne Anleitung benützt werden kann. Zur bestmöglichen Ausnutzung seiner BESONDEREN VORTEILE empfiehlt es sich jedoch, folgendes zu beachten:

Je nach Wichtigkeit und Bedeutung findet sich das Stichwort wiedergegeben:

- I In möglichst vielen von seinen wichtigsten und häufigsten **Verbindungen** und
- II unter genauer Trennung und Definition seiner möglichen **Bedeutungen**.
- I In seinen **Verbindungen** findet sich das Stichwort der Reihe nach zusammengesetzt mit Hauptwörtern, Eigenschaftswörtern und Zeitwörtern. Bei größerer Anzahl finden sich diese Verbindungen in Gruppen zusammengefaßt, welche in sich wieder alphabetisch geordnet sind. Die Gruppen sind durch das Zeichen ★ voneinander getrennt und kenntlich gemacht. Zur Erleichterung der Übersicht sind besonders umfangreiche Serien von Wortverbindungen in Gruppen getrennt, wofür das Doppelzeichen ★★ verwendet ist.
- II Mehrere **Bedeutungen** ein und desselben Stichwortes sind durch die Zeichen Ⓐ Ⓑ Ⓒ usw. gekennzeichnet. Mehrere **Bedeutungen** ein und derselben Wortverbindung sind durch die Zeichen ① ② usw. gekennzeichnet.

Um für eine Wortverbindung **zweimaliges** Aufschlagen zu ersparen, finden sich die wichtigsten und häufigsten Wortverbindungen unter **jeder der beiden Komponenten** als eigenes Stichwort nach Wahl des Benützers.

VERWEISUNGEN [durch VIDE: ...] beziehen sich niemals auf einzelne Stichworte, sondern stets auf ganze Gruppen von Stichwort-Verbindungen.

ZEICHEN:

- ~ Wiederholungszeichen an Stelle des Stichwortes, stets innerhalb einer Stichwort-Verbindung.
- Wiederholungszeichen an Stelle des jeweils vorhergehenden Stichwortes, stets zu Beginn der Zeile.
- [| Übergang von einer Sprache zur andern.
- [] Diese Klammern enthalten eine **Erklärung** des unmittelbar Vorhergehenden.
- () Diese Klammern enthalten eine **zusätzliche, gleichwertige Bedeutung** des unmittelbar Vorhergehenden.

RECHTSCHREIBUNG: Diese richtet sich

im Englischen: nach WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY
im Deutschen: nach DUDEN, RECHTSCHREIBUNG,
soweit nicht in der Praxis durch häufigen Gebrauch Abweichungen üblich geworden sind.



ABBREVIATIONS — ABKÜRZUNGEN

As used uniformly in all volumes of this work

Einheitlich in allen Bänden dieses Werkes



sb.	somebody	jd.	jemand
sth.	something	jds.	jemandes
os.	oneself	jdm.	jemandem
		jdn.	jemanden
		etw.	etwas

<i>s</i>	noun (substantive)	Hauptwort
<i>m</i>	masculine	männlich
<i>f</i>	feminine	weiblich
<i>n</i>	neuter	sächlich
<i>sing</i>	singular	Einzahl
<i>pl</i>	plural	Mehrzahl
<i>adj</i>	adjective	Eigenschaftswort
<i>adv</i>	adverb	Umstandswort
<i>v</i>	verb	Zeitwort
<i>part</i>	participle	Mittelwort
<i>imp</i>	imperative	Befehlsform
<i>prep</i>	preposition	Präposition
<i>attr</i>	attributive	Attribut
<i>num</i>	numeral	Zahlwort
<i>cont'd</i>	continued	Fortsetzung



[USA] used specifically in the United States of America
besonders in den Vereinigten Staaten von Amerika gebräuchlich

[GB] used specifically in Great Britain
besonders in Großbritannien gebräuchlich

[S] used specifically in Switzerland
besonders in der Schweiz gebräuchlich



A

- abalienate** *v* [to transfer] | veräußern; abtreten; übertragen.
- abalienation** *s* | Veräußerung *f*; Abtretung *f*; Übertragung *f*.
- abandon** *v* ④ | aufgeben; überlassen; abandonnieren | to ~ **one's claims** | auf seine Ansprüche verzichten; von seinen Forderungen abstehen (Abstand nehmen) | to ~ **the defense** ① | die Vertretung des Beklagten (der beklagten Partei) niederlegen | to ~ **the defense** ② | die Verteidigung niederlegen | to ~ **one's domicile** | seinen Wohnsitz aufheben (aufgeben) | to ~ **an option** | eine Option verfallen lassen (nicht ausüben) | to ~ **a patent** | ein Patent verfallen (fallen) lassen | to ~ **a plan** | einen Plan (ein Projekt) aufgeben (fallen lassen) | to ~ **the prosecution** | die Verfolgung einstellen | to ~ **a right** | ein Recht aufgeben | to ~ **a ship to the underwriters** | ein Schiff den Versicherern überlassen.
- abandon** *v* ⑤ [to quit] | verlassen | to ~ **ship** | das Schiff verlassen.
- abandon** *v* ⑥ [to desert] | to ~ **a new-born child** | ein neugeborenes Kind aussetzen.
- abandoned** *adj* | verlassen; aufgeben | ~ **property** | herrenloses Gut | ~ **ship** | aufgegebenes Schiff; Wrack.
- abandonee** *s* | Person, zu deren Gunsten etw. abgetreten (abandoniert) wird.
- abandonment** *s* ④ | Aufgabe *f*; Überlassung *f*; Abtretung *f* | act of ~ | Verzichtshandlung; Abtretungshandlung | ~ of **a claim** | Verzicht auf einen Anspruch | ~ to **creditors** | Überlassung an die Gläubiger | **declaration of ~** | Aufgäbeerklärung; Abandonerklärung | ~ of **goods in customs** | Preisgabe von Zollgut an die Zollbehörden | ~ of **an option** | Verfallenlassen (Nichtausübung) einer Option | ~ of **a request** | Zurücknahme eines Antrags | ~ of **a ship to underwriters** | Überlassung eines Schiffes an die Versicherer | to **make ~ of sth.** | etw. preisgeben (abandonieren).
- abandonment** *s* ⑤ | ~ of **a ship (shipwreck)** | Verlassen *n* eines Schiffes (eines Wracks).
- abandonment** *s* ⑥ [desertion] | ~ of **one's family** | böswilliges (böslisches) Verlassen *n* seiner Familie.
- abase** *v* | erniedrigen; demütigen; degradieren.
- abatement** *s* | Erniedrigung *f*; Demütigung *f*; Degradierung *f*.
- abate** *v* ④ [to reduce] | herabsetzen; vermindern | to ~ **one's pretensions** | seine Ansprüche herabsetzen.
- abate** *v* ⑤ [to deduct] | ermäßigen; reduzieren.
- abate** *v* ⑥ [to reduce proportionately] | to ~ **sth.** | etw. verhältnismäßig (proportionell) herabsetzen.
- abate** *v* ⑦ [to go down in price] | im Preis (im Wert) fallen (zurückgehen).
- abate** *v* ⑧ [to put an end to] | beseitigen; abschaffen | to ~ **an action** | einen Prozeß einstellen | to ~ **a nuisance** ① | eine Beeinträchtigung beseitigen (abstellen) | to ~ **a nuisance** ② | einen Mißbrauch abstellen; einen Übelstand beseitigen.
- abate** *v* ⑨ [to make void] | umstoßen; aufheben.
- abate** *v* ⑩ [to become void] | ungültig (hinfällig) werden.
- abatement** *s* ④ [reduction] | Herabsetzung *f*; Verminderung *f*.
- abatement** *s* ⑤ [deduction] | Abzug *m*; Nachlaß *m*; Rabatt *m*; Preisermäßigung *f*; Preisnachlaß *m*; Preisherabsetzung *f* | ~ of **taxes** | Steuernachlaß; Steuerermäßigung | to **allow (to make) an ~** | einen Nachlaß (Rabatt) gewähren (bewilligen).
- abatement** *s* ⑥ [proportional reduction] | verhältnismäßige (anteilmäßige) (proportionelle) Herabsetzung | **action in ~** | Klage auf anteilmäßige Herabsetzung | **action in ~ [brought by the heirs]** | Herabsetzungsklage [der Erben] | ~ of **debts** | verhältnismäßige Schuldenherabsetzung | ~ of **legacies**; ~ of **gifts and legacies** | proportionelle Herabsetzung der Vermächtnisse | **action in ~ of legacies** | Klage auf anteilmäßige Kürzung der Vermächtnisse | ~ of **purchase money** | Herabsetzung des Kaufpreises.
- abatement** *s* ⑦ [cessation] | Abschaffung *f*; Beseitigung *f* | ~ of **nuisance** ① | Beseitigung (Abstellung) der (einer) Beeinträchtigung | ~ of **nuisance** ② | Abstellung eines Mißbrauchs; Beseitigung eines Übelstandes | **plea in ~** | Antrag auf Einstellung des Verfahrens.
- abatement** *s* ⑧ [annulment] | Umstoßung *f*; Aufhebung *f* | **plea in ~** | Antrag auf Ungültigerklärung. — **clause** *s* | Herabsetzungsklausel *f*.
- abater** *s* | Antrag *m* auf Einstellung *f* des Verfahrens *n*.
- abbreviate** *v* | abkürzen.
- abbreviated** *adj* | abgekürzt | in ~ **form** | in abgekürzter Form; im Auszug.
- abbreviation** *s* | Abkürzung *f*.
- abbreviator** *s* | Verfertiger *m* eines Auszuges *m*.
- abdicate** *v* ④ | abdanken | to ~ **the crown** | die Krone niederlegen | to ~ **the throne** | dem Thron entsagen.
- abdicate** *v* ⑤ [to resign] | sein Amt niederlegen; seinen Abschied nehmen; den Dienst quittieren; seine Entlassung (Demission) einreichen; demissionieren.
- abdicate** *v* ⑥ [to renounce] | verzichten; entsagen.
- abdication** *adj* | abdankend.
- abdication** *s* ④ | Abdankung *f* | ~ of **the crown** | Niederlegung der Krone | **deed (instrument) of ~** | Abdankungsurkunde | ~ of **the throne** | Thronentsagung; Thronverzicht.
- abdication** *s* ⑤ [resignation] | Rücktritt *m*; Amtsniederlegung *f*.
- abdication** *s* ⑥ [renunciation] | Verzicht *m*; Verzichtleistung *f*.
- abduct** *v* | entführen | to ~ **a minor** | eine Minderjährige entführen.
- abduction** *s* | Entführung *f* | ~ of **a minor** | Entführung einer Minderjährigen.
- abductor** *s* | Entführer *m*.
- aberration** *s* | **mental ~** | Geistesstörung *f*.
- abet** *v* ④ [to instigate] | anstiften.
- abet** *v* ⑤ [to aid and ~] | to ~ **sb.** | jdm. Beihilfe *f* (Vorschub *m*) leisten.
- abet** *v* ⑥ [to assist after the fact] | begünstigen.
- abetment** *s* ④ [instigation] | ~ in **crime** | Anreizung *f* zum Verbrechen *n*.
- abetment** *s* ⑤ [complicity] | ~ in **crime** | Beihilfe *f* zu einem Verbrechen *n*.
- abetment** *s* ⑥ [assistance after the fact] | ~ in **crime** | Unterstützung *f* nach Begehung *f* des Verbrechens; strafbare Begünstigung *f*; Verbrechensbegünstigung.
- abetter, abettor** *s* ④ [accessory before the fact] | Anstifter *m*.

abetter *s* Ⓟ [aider and ~; accomplice] | Mittäter *m*; Helfershelfer *m*.
abetter *s* © [accessory after the fact] | Begünstiger *m*.
abetting *s* Ⓐ [instigating] | Anstiften *n*; Anstiftung *f*.
abetting *s* Ⓟ [aiding and ~] | Mittäterschaft *f*; Beihilfe *f*.
abetting *s* © | Begünstigung *f*.
abeyance *s* Ⓐ [suspension] | Unentschiedenheit *f*; Ungewißheit *f*; Schwebe *f*; Schwebezustand *m* | to be in ~ | unentschieden (in der Schwebe) sein.
abeyance *s* Ⓟ [expectancy] | estate (inheritance) in ~ | ruhende (noch nicht angetretene) Erbschaft *f* | lands in ~ | herrenloses Land.
abeyance *s* © | work in ~ | unerledigte (unerledigt gebliebene) Arbeit *f*.
abeyance *s* Ⓟ [vacancy] | offene (unbesetzte) Stelle *f*.
abide *v* | festhalten [an]; treu bleiben | to ~ by an agreement | eine Vereinbarung (eine Vereinbarung) einhalten; sich an eine Vereinbarung halten | to ~ by one's agreement | Wort halten | to ~ by an award | einen Spruch (Schiedsspruch) annehmen | to ~ by the consequences | die Folgen auf sich nehmen | to ~ by a contract | sich an einen Vertrag halten; einen Vertrag halten (einhalten) | to ~ by a decision | sich einer Entscheidung (einem Urteil) unterwerfen | to ~ by the law ① | sich an das Gesetz halten; das Gesetz halten (befolgen) | to ~ by the law ② | sich einem Gesetz beugen (unterwerfen) | to ~ by a promise | sich an ein Versprechen halten (gebunden halten) | to ~ by a resolve | an einem Entschluß festhalten | to ~ by one's testimony | bei seiner Aussage bleiben | to ~ by a treaty | auf der Durchführung eines Vertrages bestehen.
abiding *adj* | dauerhaft; bleibend | home-~ | häuslich | law-~ | gesetzestreu; sich pünktlich an das Gesetz haltend.
abiding place *s* | Aufenthaltsort *m*.
ability *s* Ⓐ [capability] | Befähigung *f*; Fähigkeit *f* | personal ~ | persönliche Eignung *f* | ~ to do sth. | Befähigung (Fähigkeit), etw. zu tun | ~ to inherit | Erbfähigkeit | ~ to pay | Zahlungsfähigkeit.
ability *s* Ⓟ [skill] | Geschick *n*; Fähigkeit *f* | a man of ~ (of ~ies) | ein fähiger Kopf | to the best of one's ~ | nach besten Kräften | of high ~ies | von großen Fähigkeiten.
abjuration *s* | Abschwören *n*; Abschwörung *f*; eidliche Entsagung *f* | formula of ~ | Abschwörungformel.
abjuratory *adj* | Abschwörungs....
abjure *v* | abschwören; eidlich entsagen | to ~ sth. | etw. abschwören.
able *adj* Ⓐ | befähigt; tauglich | ~ assistance | wirksame Unterstützung | ~ in body and mind | körperlich und geistig gesund | ~ to meet competition | konkurrenzfähig | ~ to devise property | testierfähig | ~ seaman | Vollmatrose | ~ workman | guter Arbeiter.
 ★ ~ to inherit | erbfähig | ~ to pay | zahlungsfähig; solvent | ~ to sue | aktiv legitimiert.
able *adj* Ⓟ [capable] | a very ~ man | ein Mann von hohen Qualitäten (von großen Fähigkeiten).
able-bodied *adj* Ⓐ [qualified] | qualifiziert; befähigt | ~ seaman | Vollmatrose.
able-bodied *adj* Ⓟ [fit] | tauglich; diensttauglich.
able-minded *adj* | intelligent; hochintelligent; von hoher Intelligenz.
abnegate *v* Ⓐ [to deny] | to ~ having done sth. | leugnen (ableugnen) (abstreiten) (bestreiten), etw. getan zu haben.
abnegate *v* Ⓟ [to renounce] | to ~ one's rights | seinen Rechten entsagen.

abnegate *v* © [to abjure] | to ~ one's faith | seinen Glauben abschwören.
abnegation *s* Ⓐ [denial] | Ablehnung *f*.
abnegation *s* Ⓟ [renunciation] | Verzicht *m*; Entsagung *f*.
abnegation *s* © [abjuration] | Abschwörung *f*.
abnormal *adj* | unregelmäßig; regelwidrig.
abnormality *s* | Unregelmäßigkeit *f*; Regelwidrigkeit *f*.
aboard *adv* | to go ~ | an Bord gehen; sich einschiffen.
abode *s* Ⓐ [place of ~; sojourn] | Aufenthaltsort *m*; Aufenthalt *m*; Wohnort *m* | change of ~ | Änderung des Aufenthaltes (des Aufenthaltsortes) | the last-known place of ~ | der letzte bekannte Aufenthaltsort | with (of) no fixed ~; without fixed ~ | ohne festen Aufenthalt (Wohnort); ohne einen festen Wohnsitz zu haben | of unknown ~ | unbekanntes Aufenthaltsort.
 ★ to make ~ at ... | sich in ... aufhalten | to make (to take up) one's ~ at ... | sich in ... niederlassen.
abode *s* Ⓟ [dwelling] | Wohnung *f* | to make (to take up) one's ~ at ... | in ... Wohnung nehmen.
abolish *v* | abschaffen; aufheben; beseitigen | to ~ a law | ein Gesetz aufheben | to ~ a tax | eine Steuer abschaffen.
abolishment *s*; abolition *s* | Abschaffung *f*; Aufhebung *f*; Beseitigung *f* | progressive ~ of restrictions | fortschreitende Beseitigung (stufenweiser Abbau) der Beschränkungen | ~ of a tax | Abschaffung einer Steuer.
abolitionism *s* | Grundsätze *mpl* der Abolitionisten (der Gegner der Sklaverei).
abolitionist *s* | Abolitionist *m*; Gegner *m* der Sklaverei *f*.
aboriginal *s* | Eingeborener *m*; Ureinwohner *m*.
aboriginal *adj* | eingeboren.
aborigines *spl* | the ~ | die Eingeborenen *mpl*; die Ureinwohner *mpl*.
abortion *s* Ⓐ | Schwangerschaftsunterbrechung *f*.
abortion *s* Ⓟ [procured ~] | Abtreibung der Leibesfrucht *f*; Abtreibung *f* | procuring (production) of ~ | Abtreibung | to procure ~; to produce ~ | abtreiben | attempt to procure ~ | Abtreibungsversuch.
abortionist *s* | Abtreiber *m*.
abortive *adj* | to prove ~ | mißlingen | to render a plan ~ | einen Plan zum Scheitern bringen.
abortiveness *s* [failure] | Mißlingen *n*.
abound *v* | im Überfluß *m* vorhanden sein.
about *prep* | ungefähr; etwa; circa.
above *prep* Ⓐ | obig; obenstehend; oben angeführt.
above *prep* Ⓟ | ~ criticism | über alle Kritik erhaben | ~ normal | überdurchschnittlich; über dem Durchschnitt.
above-average *adj* | überdurchschnittlich.
above-cited *adj*; ~-mentioned *adj*; ~-named *adj*; ~-quoted *adj* | obenerwähnt; obengenannt; vorerwähnt; vorgeannt; oben angeführt.
above-named *s* | the ~ | der oben Genannte; der Obengenannte.
abrasion *s* | ~ of a coin | Abnutzung *f* einer Münze *f*.
abridge *v* Ⓐ [to shorten] | abkürzen.
abridge *v* Ⓟ [to condense] | zusammenfassen.
abridge *v* © [to deprive] | to ~ sb. of his rights | jdn. in seinen Rechten verkürzen.
abridged *adj* | ~ edition | gekürzte Ausgabe | in ~ form | in abgekürzter Form | un~ | unverkürzt.
abridgment *s* Ⓐ; abridging *s* [shortening] | Abkürzen *n*; Abkürzung *f*.
abridgment *s* Ⓟ | Zusammenfassung *f*; Abriß *m*.
abridgment *s* © [curtailment] | Verkürzung *f*.

abroad *adv* | im Auslande *n*; in der Fremde *f* | **capital invested** ~ | im Auslande angelegte Kapitalien; Kapitalien im Ausland | **connections** ~ | ausländische Verbindungen | **the policy at home and** ~ | die in- und ausländische Politik | **relations** ~ | ausländische Beziehungen | **residence** ~ | Wohnsitz im Ausland | **stay** ~ | Auslandsaufenthalt | **travel** ~ | Auslandsreisen; Reisen im Ausland | **payable** ~ | im Ausland zahlbar | **to go** ~ | ins Ausland gehen | **to live** ~ | im Ausland leben.

abrogate *v* | aufheben; abschaffen.

abrogation *s* | Aufhebung *f*; Abschaffung *f*.

abrogative *adj* | aufhebend; abschaffend.

abscond *v* ④ | flüchten; flüchtig gehen (werden).

abscond *v* ⑤ [from justice] | sich der Festnahme *f* entziehen.

abscond *v* ⑥ [to disappear] | verschwinden.

absconder *s* ④ | Flüchtiger *m*.

absconder *s* ⑤ [der] | Ausgebliebene; [der] Nichterschienene.

absence *s* ④ | Abwesenheit *f*; Nichtanwesenheit *f*; Nichterscheinen *n*; Ausbleiben *n* | **in case of** ~ | im Falle des Nichterscheins (des Ausbleibens); bei Nichterscheinen | **declaration of** ~ | Abwesenheitserklärung; Verschollenheitserklärung; Verschollenenerklärung [S] | ~ **without excuse** | unentschuldigtes Ausbleiben (Fernbleiben) | **leave of** ~ | Urlaub | **on leave of** ~ | auf Urlaub; beurlaubt | | ~ **without leave** | unerlaubtes Fernbleiben | **presumption of** ~ | Vermutung der Abwesenheit; Abwesenheitsvermutung; Verschollenheitsvermutung; Verschollenheit.

★ **sentenced in** ~ | in Abwesenheit verurteilt | **unexcused** ~ | unentschuldigtes Fernbleiben (Ausbleiben) | **to sentence sb. in** ~ | jdn. in Abwesenheit (im Abwesenheitsverfahren) verurteilen.

absence *s* ⑤ [non-existence] | Nichtvorhandensein *n*; Fehlen *n* | ~ **of assent** | mangelnde Willenseinigung; Willensmangel | ~ **of authority** | mangelnde Vertretungsmacht | ~ **of consideration** ① | mangels (ohne) Gegenleistung | ~ **of consideration** ② | mangels (mangelnde) (keine) (ohne) Deckung | **in the** ~ **of evidence** | mangels Beweises; in Ermangelung von Beweisen | ~ **of good manners** | Mangel an Umgangsformen | ~ **of mind** | Unachtsamkeit; Zerstretheit | ~ **of sense** | Zwecklosigkeit | **in the** ~ **of** | in Ermangelung von; mangels;

absent *adj* ④ | abwesend; nicht anwesend (erschieden) (zugegen) | **to be** ~ **without excuse** | unentschuldigtes fernbleiben | ~ **on (with) leave** | auf Urlaub; beurlaubt | **to be** ~ **without leave** | unerlaubt fernbleiben.

absent *adj* ⑤ [missing] | nicht vorhanden; fehlend.

absent *v* ④ [to go away] | **to** ~ **os. from** | weggehen (sich entfernen) *von*.

absent *v* ⑤ [to stay away] | **to** ~ **os.** | ausbleiben; fernbleiben; nicht erscheinen.

absentee *s* ④ | Abwesender *m*; Ausgebliebener *m*; Nichterschienener *m*.

absentee *s* ⑤ [landlord] | nicht ortsansässiger Grundeigentümer *m*.

absenteeism *s* ④ | dauerndes Wegbleiben *n* (Fernbleiben *n*) von der Arbeit | **rate of** ~ | Ziffer der von der Arbeit Fernbleibenden.

absenteeism *s* ⑤, **absentee ownership** *s* | Auslandsaufenthalt *m* des Grundeigentümers; dauernde Abwesenheit des Grundeigentümers durch Aufenthalt im Auslande.

absentees' list *s* | Liste *f* der Abwesenden *mpl*; Abwesenheitsliste *f*.

absolute *adj* | absolut; unbedingt; bedingungslos | ~ **bar** | prozeßhindernde Einrede | ~ **contraband** | absolute Konterbande | ~ **decree** ① | Endurteil; Endurteil in der Hauptsache | ~ **decree** ② | Urteil, welches eine Instanz abschließt | ~ **impediment** | trennendes Hindernis | ~ **endorsement** | uneingeschränktes Indossament | ~ **liability** | unbedingte Verpflichtung | ~ **majority** | absolute Mehrheit (Majorität) | ~ **monarchy** | absolute Monarchie | ~ **owner** | unumschränkter Herr (Eigentümer) | ~ **ownership**; ~ **property** | unbeschränktes Eigentum | ~ **power** | unbeschränkte (unumschränkte) Gewalt (Herrschaft) | ~ **proof** | einwandfreier Beweis | ~ **right** | unbeschränkt wirksames Recht | **to become** ~ | endgültig (unanfechtbar) werden.

absoluteness *s* ④ | Unbedingtheit *f*; Unbeschränktheit *f*.

absoluteness *s* ⑤ [absolute power] | unumschränkte Gewalt *f* (Herrschaft *f*).

absolutism *s* | Absolutismus *m*; unumschränkte Regierungsform (Monarchie *f*).

absolutist *s* | Absolutist *m*.

absolutist *adj* | absolutistisch.

absolutory *adj* | freisprechend.

absolve *v* | freisprechen; entbinden | **to** ~ **sb. from a liability (from an obligation)** | jdn. von einer Schuld (von einer Verbindlichkeit) befreien; jdn. aus einer Schuld entlassen.

absorb *v* | aufsaugen; absorbieren | **to** ~ **buying (purchasing) power** | Kaufkraft abschöpfen.

absorptive *adj* | ~ **capacity**; ~ **power** | Aufnahmefähigkeit *f*; Absorptionskraft *f*.

abstain *v* | **to** ~ **from sth.** | etw. unterlassen; von etw. Abstand nehmen | **to** ~ **from doing sth.** | davon Abstand nehmen, etw. zu tun | **to** ~ **from voting** | sich der Stimme (der Stimmabgabe) enthalten.

abstention *s* ④ | Enthaltung *f*.

abstention *s* ⑤ [from voting] | Stimmenthaltung *f*.

abstract *s* ④ [summary] | Zusammenfassung *f* | ~ **of title** | urkundliche Zusammenstellung aufeinanderfolgender Eigentumsübertragungen [als Nachweis des Eigentums].

abstract *s* ⑤ [extract] | Auszug *m* | ~ **of an account** | Rechnungsauszug; Kontenauszug | **to make an** ~ **of an account** | einen Auszug aus einem Konto machen; einen Kontoauszug machen.

abstract *s* ⑥ [analysis] | Abriß *m*; Analysis *f*.

abstract *v* ④ [to summarize] | zusammenfassen; eine Zusammenfassung geben.

abstract *v* ⑤ [to make an extract] | einen Auszug machen | **to** ~ **an account** | einen Kontoauszug machen.

abstract *v* ⑥ [to make an analysis] | eine Analysis machen.

abstract *v* ⑦ [to divert] | **to** ~ **sb.'s attention from sth.** | jds. Aufmerksamkeit von etw. ablenken.

abstract *v* ⑧ [to take secretly] | entwidern; entziehen.

abstracter *s* | Verfertiger *m* eines Auszuges *m*.

abstraction *s* | Beiseiteschaffung *f*; Beseitigung *f*; Entwendung *f* | ~ **of documents** | Urkundenbeseitigung.

abundance *s* | Überfluß *m*.

abundant *adj* | reichlich.

abundantly *adv* | im Überfluß.

abuse *s* | Mißbrauch *m*; mißbräuchliche Verwendung *f* (Anwendung *f*); Mißstand *m* | ~ **of authority**; ~ **of power** | Mißbrauch der Amtsgewalt; Amts- mißbrauch | ~ **of confidence** | Vertrauensbruch | ~ **of discretion** | Mißbrauch des Ermessens | ~ **of a name** | Mißbrauch eines Namens; Namensmißbrauch | ~ **of power(s)** | Mißbrauch (Überschrei-

abuse *s* *cont'd*
 tung) der Machtbefugnisse; Amtsmissbrauch | ~ of **trust** | Vertrauensmissbrauch; Parteiverrat | **gross** ~ | schwerer (grober) Mißbrauch | **to remedy an** ~ | einen Mißbrauch abstellen; einem Mißstand abhelfen.
abuse *v* ④ [to misuse] | **to** ~ **sth.** | etw. mißbrauchen; etw. mißbräuchlich verwenden | **to** ~ **one's discretion** | sein Ermessen mißbrauchen | **the right to use and to** ~ | das Recht, mit einer Sache nach Belieben zu verfahren.
abuse *v* ⑥ [to insult] | beleidigen; beschimpfen.
abuse *v* ⑦ [to violate] | **to** ~ **a woman** | eine Frau geschlechtlich mißbrauchen.
abuser *s* | Verführer *m*.
abusive *adj* ④ | mißbräuchlich.
abusive *adj* ⑥ [insulting] | beleidigend | ~ **language** | ausfällige Bemerkungen; Beschimpfungen | **to become** ~ | ausfällig werden.
abusiveness *s* | gemeine Beleidigung *f*.
abut *v* | **to** ~ **on sth. (upon sth.)** | an etw. anstoßen (angrenzen).
abutment *s* | Angrenzen *n*.
abuttal *s* | ~ **stone** *s* | Markstein *m*.
abutter *s* [abutting owner] | Anlieger *m*; Angrenzer *m*; Anrainer *m*.
abutting *adj* | angrenzend; anliegend.
academic *s* ④ [university graduate] | Akademiker *m*.
academic *s* ⑥ [university student] | Student *m* an einer Universität *f*.
academic(al) *adj* | akademisch.
academy *s* | Akademie *f*; Hochschule *f* | ~ **of commerce**; **commercial** ~ | Handelshochschule | **military** ~ | Kriegsschule; Kriegsakademie | **mining** ~ | Bergakademie | **naval** ~ | Marineschule; Kadettenanstalt.
accede *v* ④ | beitreten | **to** ~ **to a convention** | einem Abkommen (einer Konvention) (einer Übereinkunft) beitreten | **to** ~ **to a pact** | einem Pakt beitreten | **to** ~ **to a treaty** | einem Staatsvertrag beitreten; seinen Beitritt zu einem Staatsvertrag erklären.
accede *v* ⑦ [to join] | sich anschließen | **to** ~ **to a party** | einer Partei beitreten; in eine Partei eintreten | **to** ~ **to a view** | sich einer Meinung (Ansicht) anschließen.
accede *v* ⑧ [to attain] | **to** ~ **to an estate** | eine Erbschaft antreten | **to** ~ **to an office** | ein Amt (einen Posten) antreten | **to** ~ **to the throne** | den Thron besteigen.
accede *v* ⑨ [to comply with] | nachkommen | **to** ~ **to a request** | einem Verlangen nachgeben (stattgeben) (nachkommen).
accelerate *v* | beschleunigen.
accelerated *adj* | beschleunigt | ~ **depreciation** | erhöhte (beschleunigte) Abschreibung.
acceleration *s* | Beschleunigung *f* | ~ **of maturity** | vorzeitige (frühere) Fälligkeit *f*.
accept *v* ④ | annehmen; in Empfang nehmen; abnehmen; entgegennehmen | **to** ~ **in blank** | in blanko akzeptieren | **to** ~ **a bribe** | Bestechungsgeld annehmen; sich bestechen lassen | **to** ~ **a challenge** | eine Herausforderung annehmen | **to** ~ **delivery of goods** | die Lieferung von Waren annehmen (entgegennehmen); eine Warenlieferung abnehmen | **to** ~ **an offer** | ein Angebot annehmen | **to** ~ **a proposal** | einen Vorschlag annehmen | **refusal to** ~ | Annahmeverweigerung; Verweigerung der Annahme | **to** ~ **a risk** | ein Risiko übernehmen (eingehen) | **to** ~ **service** | die (eine) Zu-

stellung entgegennehmen | **to refuse to** ~ | die Annahme verweigern.
accept *v* ⑥ [to ~ as obligatory] | akzeptieren | **to** ~ **a bill of exchange (a draft)** | einen Wechsel (eine Tratte) akzeptieren (annehmen).
accept *v* ⑦ | einwilligen; einverstanden sein | **to** ~ **an agreement** | seinen Beitritt zu einem Vertrag erklären | **to** ~ **sb.'s arguments** | sich den von jdm. vorgebrachten Gründen (Argumenten) anschließen.
acceptability *s* | Annehmbarkeit *f*.
acceptable *adj* | annehmbar | **in an** ~ **manner** | in annehmbarer Weise | ~ **offer** | annehmbares (vernünftiges) Angebot | ~ **price** | annehmbarer Preis | ~ **terms** | annehmbare Bedingungen | **to be** ~ | annehmbar sein.
acceptableness *s* | Annehmbarkeit *f*.
acceptably *adv* | in annehmbarer Weise.
acceptance *s* ④ | Annahme *f*; Entgegennahme *f*; Empfang *m* | ~ **by cablegram** | Annahme durch Kabel; telegraphische Annahme | **conditions of** ~ | Annahmebedingungen | **date of** ~ | Annahmetag; Annahmedatum | **declaration of** ~ | Annahmeerklärung | ~ **of a gift** | Annahme einer Schenkung (eines Geschenkes); Schenkungsannahme | ~ **of goods** | Warenabnahme; Warenannahme | ~ **of a judgment** | Unterwerfung unter ein Urteil | **protest for want of** ~ | Protest mangels Annahme | **notice of** ~ | Annahmeerklärung; Annahme | ~ **of an offer** | Annahme eines Antrags (eines Angebotes) | **period of** ~ | Annahmefrist | ~ **of a proposal** | Annahme eines Vorschlages; Zustimmung zu einem Vorschlag | **refusal of** ~ | Annahmeverweigerung; Verweigerung der Annahme | ~ **under reserve** | Annahme unter Vorbehalt (unter einer Bedingung); bedingte (qualifizierte) Annahme | ~ **without reserve** | unbedingte (vorbehaltlose) Annahme | ~ **by telegraph**; ~ **by wire** | telegraphische Annahme; Drahtannahme | **term for** ~ | Annahmefrist | **terms of** ~ | Annahmebedingungen.
★ **belated** ~; **delayed** ~; **late** ~ | verspätete Annahme; Annahmeverzug | **implied** ~ | Vermutung der Annahme; Annahmevermutung | **partial** ~ | teilweise Annahme; Teilannahme | **qualified** ~ | bedingte (qualifizierte) Annahme; Annahme unter Vorbehalt (unter einer Bedingung) | **tacit** ~ | stillschweigende Annahme | **telegraphic** ~ | telegraphische Annahme; Drahtannahme | **unqualified** ~; **unreserved** ~ | unbedingte (vorbehaltlose) Annahme.
★ ~ **declined**; ~ **refused** | Annahme verweigert | **to refuse** ~ | die Annahme verweigern | **to secure** ~ **of sth.** | etw. annehmen (akzeptieren) lassen.
acceptance *s* ⑥ [favorable reception] | günstige Aufnahme *f*.
acceptance *s* ⑦ [~ of a bill of exchange] | Wechselannahme *f*; Wechselakzept *n*; Akzept *n* | **accommodation** ~ | Gefälligkeitsakzept | **to present a bill for** ~ | einen Wechsel zum Akzept vorlegen (präsentieren) | **to refuse** ~ **of a bill** | die Annahme eines Wechsels verweigern | ~ **in blank**; **blank** ~ | Annahme in blanko; Blankoakzept | ~ **in case of need** | Interventionsakzept; Notakzept | **date of** ~ | Tag (Datum) des Akzeptes | **in default of** ~ | mangels Annahme; bei (infolge) Nichtannahme | ~ **against documents** | Akzept gegen Papiere | ~ **for hono(u)r**; ~ **by intervention** | Ehrenannahme; Ehrenakzept; Interventionsakzept | **non-** ~ | Akzeptverweigerung | **presentation for** ~ | Vorzeigung zur Annahme | ~ **under (supra) protest** | Protestannahme; Interventionsakzept.

★ **collateral** ~ ① | Wechselbürgschaft | **collateral** ~ ② | Interventionsakzept; Notakzept | **general** ~ | Generalakzept; uneingeschränktes Akzept | **partial** ~ | Teilakzept.
 ★ **to hono(u)r (to meet) an** ~ | ein Akzept einlösen | **to obtain** ~; **to secure** ~ | Akzept einholen | **for** ~ | zur Annahme; zum Akzept.
acceptance *s* ⑥ [accepted bill] | akzeptierter Wechsel *m*; Akzept *n* | **accommodation** ~ | Gefälligkeitsakzept; Gefälligkeitswechsel | **banker's** ~ | Bankwechsel; Bankakzept | **customer's** ~ | Kundenwechsel; Tratte | **first-class** ~ | erstklassiges Akzept | **three months'** ~ | Dreimonatsakzept | **trade** ~ | Warenwechsel; Handelswechsel.
acceptance *s* ⑥ | ~ of persons ① | Parteilichkeit *f* | ~ of persons ② | Günstlingswirtschaft *f* | **without ~ of persons** | ohne Ansehen der Person.
 — **bill** *s* | Dokumentenwechsel *m*.
 — **credit** *s* | Wechselkredit *m*; Akzeptkredit *m*.
 — **house** *s* | Diskontbank *f* [für ausländische Wechsel].
 — **inspection** *s* | Abnahmeprüfung *f*.
 — **inspector** *s* | Annahmepfleger *m*.
 — **liabilities** *spl* | Akzeptverbindlichkeiten *pl*; Wechselschulden *pl*.
 — **test** *s* | Abnahmeprüfung *f*.
 — **trials** *spl* | Probevorführungen *pl* vor Abnahme *f* (vor Übernahme *f*).
acceptation *s* | Bedeutung *f*; Sinn *m*.
accepted *adj* ④ | angenommen | ~ **custom** | allgemeiner (allgemein anerkannter) Brauch | ~ **interpretation** | allgemein anerkannte Auslegung | ~ **opinion** | herrschende (allgemein anerkannte) Meinung (Ansicht) | **to be** ~ | angenommen (anerkannt) sein; gelten | **generally** ~ | allgemein anerkannt.
accepted *adj* ⑥ | ~ **bill** | akzeptierter (mit Akzept versehener) Wechsel; Akzept | ~ **bills** | Wechselverbindlichkeiten; Wechselschulden | **to get a bill** ~ | einen Wechsel zum Akzept vorlegen; für einen Wechsel das Akzept einholen.
accepting *s* | Annahme *f*; Akzeptierung *f*.
 — **commission** *s* | Akzeptprovision *f*.
 — **delivery** *s* | Lieferannahme *f*; Lieferungsabnahme *f*.
acceptor *s* ④ | Akzeptant *m* | ~ of a bill | Wechselakzeptant; Wechselschuldner | ~ **for hono(u)r**; ~ **supra (under) protest** | Ehrenakzeptant; Intervenient.
acceptor *s* ⑥ [drawee] | Bezogener *m*.
access *s* ④ | Zutritt *m*; Zugang *m* | **right of** ~ | Recht auf Zutritt; Zutrittsrecht; Zugangsrecht | **difficult of** ~ | schwer zugänglich | **easy of** ~ | leicht zugänglich | **to have ~ to sb.** | Zutritt zu jdm. haben.
access *s* ⑥ [sexual intercourse] | Beiwohnung *f* | **presumption of** ~ | Vermutung der Beiwohnung.
accessibility *s* | Zugänglichkeit *f*; leichter Zugang *m*.
accessible *adj* | zugänglich | **not ~ to the public** | für die Öffentlichkeit nicht zugänglich | ~ **to everybody (everyone)** | jedermann zugänglich.
accession *s* ④ | Zuwachs *m*; Zunahme *f*; Vergrößerung *f* | ~ **to one's income** | Einkommenssteigerung | ~ **to knowledge** | Bereicherung des Wissens | **right of** ~ | Zuwachsrecht; Anwachsungsrecht | **by right of** ~ | durch Zuwachs | ~ of **wealth** | Erhöhung des Wohlstandes | **to acquire sth. by way of** ~ | etw. durch Zuwachs (durch Anwachsung) erwerben.
accession *s* ⑥ [reaching] | Antritt *m* | ~ **to an estate** | Antritt einer Erbschaft; Erbschaftsantritt | ~ **to office** | Amtsantritt; Amtsübernahme | ~ **to power** | Machtübernahme.
accession *s* ⑥ [becoming a party] | Beitritt *m*; Eintritt *m* | ~ **to a convention** | Beitritt zu einer Über-

einkunft (zu einer Konvention) | **declaration of** ~ | Beitrittserklärung; Beitritt | **deed of** ~ | Beitrittsvertrag | ~ **to a party** | Beitritt zu einer Partei; Eintritt in eine Partei | ~ **to a treaty** | Beitritt zu einem Abkommen (zu einem Vertrag).
accession *s* ⑥ [arriving] | Eintreffen *n*; Ankommen *n* | ~ of **funds** | Zufluß von Geldmitteln (von Geldern) | ~ **to manhood** | Erreichung des Mannesalters.
accession *s* ⑥ [~ to the throne] | Thronbesteigung *f*; Regierungsantritt *m*.
 — **book** *s* | Zugangsliste *f*.
 — **declaration** *s* | Antrittsrede *f*; Thronrede *f*.
 — **number** *s* | Zugangsnummer.
accessions *spl* | Neuanschaffungen *pl*; Neuerwerbungen *pl*.
accessories *spl* ④ | Zubehör *n*; Apparatur *f*.
accessories *spl* ⑥ | Beiwerk *n*; Gegenstände *mpl*.
accessorily *adv* | zusätzlich.
accessory *s* ④ [accomplice] | Mittäter *m* | ~ **before the fact** | Anstifter | ~ **in the fact** | Mittäter; Gehilfe; Helfershelfer | ~ **after the fact** | Begünstiger; Hehler.
accessory *s* ⑥ [something ~] | Zubehörteil *n*.
accessory *adj* | zusätzlich; nebensächlich | ~ **charges**; ~ **expenses** | Nebenkosten; Nebenspesen; Nebenausgaben | ~ **circumstances** | Nebenumstände | ~ **consideration** | Nebenleistung; Nebenvergütung | ~ **contract** | Zusatzvertrag; Nebenvertrag.
accident *s* ④ | Unfall *m* | **automobile** ~; **motoring** ~; **motor vehicle** ~ | Autounfall | **in case of** ~ | bei Unfällen | **death by** ~ | Tod durch Unfall; Unfalltod | **insurance against** ~ | Unfallversicherung | **prevention of** ~s | Verhütung von Unfällen; Unfallverhütung | **railway** ~ | Eisenbahnunglück; Eisenbahnunfall | ~ of **navigation**; ~ **at sea**; **sea** ~ | Schiffsunglück; Seeunfall | **the sufferer from (the victim of) an** ~ | der Unfallgeschädigte; der Unfallverletzte | **traffic** ~ | Verkehrsunfall | **road traffic** ~ | Straßenverkehrsunfall | **working** ~ | Arbeitsunfall; Betriebsunfall.
 ★ **fatal** ~ | tödlicher Unfall; Unfall mit tödlichem Ausgang | **industrial** ~ | Betriebsunfall | **occupational** ~ | Berufsunfall | **serious** ~ | schwerer Unfall.
 ★ **to be involved in an** ~ | an einem Unfall beteiligt sein | **to meet with an** ~ | einen Unfall erleiden.
 ★ **by** ~ | durch Unfall | **injured by an** ~ | unfallverletzt.
accident *s* ⑥ [fortuitous event] | Zufall *m*; zufälliges Ereignis *n* | **by** ~ | durch Zufall; zufälligerweise | **by a mere** ~ | durch einen reinen (bloßen) Zufall; rein zufällig.
accidental *adj* ④ | zufällig | ~ **death** | Tod durch Unfall; tödlicher Unfall; Unfalltod.
accidental *adj* ⑥ [not essential] | unwesentlich; unimportant; unerheblich; nebensächlich.
accidentally *adv* ④ | durch Unfall.
accidentally *adv* ⑥ [fortuitously] | durch Zufall; unvorhergesehen; zufälligerweise.
accident benefit *s* ④ | Unfallentschädigung *f*.
accident benefit *s* ⑥ | Unfallrente *f*.
 — **insurance** *s* | Unfallversicherung *f*.
 — **investigation** *s* | Untersuchung *f* von Unfällen.
 — **prevention** *s* | Verhütung von Unfällen; Unfallverhütung *f*.
acclaim *s* | Beifall *m*.
acclaim *v* | mit Beifall begrüßen | **to** ~ **a proposal** | einem Vorschlag durch Beifall zustimmen.
acclamation *s* | Zuruf *m*; Akklamation *f* | **election (voting) by** ~ | Wahl (Abstimmung) durch Zuruf |

acclamation *s* *cont'd*

carried by ~ | durch Zuruf angenommen | **to elect sb. by** ~ | jdn. durch Zuruf wählen | **to vote by** ~ | durch Zuruf abstimmen.

accommodate *v* ④ [to settle] | beilegen | **to ~ a dispute** | einen Streit (einen Streitfall) beilegen (schlichten) (in Güte regeln).

accommodate *v* ⑥ [to fit out] | ausstatten; ausrüsten.

accommodate *v* ⑦ [to oblige] | **to ~ sb.** ① | jdm. einen Gefallen (eine Gefälligkeit) erweisen | **to ~ sb.** ② | jdm. einen Dienst erweisen.

accommodating *adj* [obliging] | entgegenkommend | **on ~ terms** | zu günstigen (annehmbaren) Bedingungen.

accommodation *s* ④ [settlement] | Beilegung *f*; Verständigung *f* | **~ of a dispute** | Beilegung eines Streites | **to come to an ~** | zu einer gütlichen Verständigung kommen; sich verständigen.

accommodation *s* ⑥ [fitting out] | Ausstattung *f*; Ausrüstung *f*.

accommodation *s* ⑦ [favor] | Gefallen *m*; Gefälligkeit *f*.

accommodation *s* ⑧ [loan of money] | Aushilfe *f* (Aushelfen *n*) mit Geld; finanzielle Unterstützung *f*.

accommodation *s* ⑨ [lodgings] | Unterbringung *f* | **hotel ~** | Hotelunterbringung | **sleeping ~** | Schlafgelegenheit.

— **acceptance** *s* ④ | Gefälligkeitsannahme *f*.

— **acceptance** *s* ⑥; — **bill (draft) (note) (paper)** *s* | Gefälligkeitsakzept *n*; Gefälligkeitswechsel *m*.

— **address** *s* | Deckadresse.

— **endorsement** *s* | Gefälligkeitsindossament *n*.

— **loan** *s* ④ | Gefälligkeitsdarlehen *n*.

— **loan** *s* ⑧ | Überbrückungskredit *m*.

accompanying *adj* | **consignment ~ goods** | Begleitfrachtbrief | **~ letter** | Begleitbrief; Begleitschreiben.

accomplice *s* ④ [accessory in crime] | Mittäter *m*; Helfershelfer *m* | **the ~s in a crime** | die Mittäter eines Verbrechens | **the principal and his ~s** | Haupt- und Mittäter; der Haupttäter und seine Komplizen | **to be an ~ in a crime** | bei der Begehung eines Verbrechens mitwirken; Mittäter eines Verbrechens sein.

accomplice *s* ⑥ [associate in guilt] | Mitschuldiger *m*.

accomplish *v* ④ | erfüllen; durchführen; ausführen; zustande bringen; erreichen | **to ~ one's object (purpose)** | sein Ziel (seinen Zweck) erreichen | **to ~ a plan** | einen Plan (ein Projekt) ausführen | **to ~ a task** | eine Aufgabe erfüllen.

accomplish *v* ⑥ [to achieve] | vollenden; zu Ende bringen.

accomplishable *adj* | ausführbar; auszuführen; zu vollenden.

accomplished *part* | **to be ~** | zur Ausführung kommen.

accomplished *adj* | **~ fact** | vollendete Tatsache.

accomplishing *s* | Erfüllen *n*; Vollenden *n*; Vollendung *f*.

accomplishment *s* | Erfüllung *f*; Ausführung *f*; Vollendung *f* | **~ of a plan** | Ausführung (Durchführung) eines Planes | **~ of a task** | Erfüllung einer Aufgabe | **difficult of ~** | schwer auszuführen (zu vollenden).

accomplishments *pl* | Fertigkeiten *pl*; Fähigkeiten *pl* | **to have many ~** | sehr (vielseitig) gebildet sein.

accord *s* ④ | Einverständnis *n*; Willensübereinstimmung *f* | **with one ~** | einmütig; einstimmig | **to be in ~ with sth.** | übereinstimmen (einig sein) mit

jdm. | **to be out of ~ with sth.** | mit jdm. nicht übereinstimmen (nicht einig sein).

accord *s* ⑥ [accordance] | Übereinstimmung *f*.

accord *s* ⑦ | freier Wille *m* | **of one's own ~** ① | aus eigenem Antrieb (Entschluß) | **of one's own ~** ② | von sich aus.

accord *s* ⑧ [compromise] | Vergleich *m*.

accord *s* ⑨ [agreement] | Abmachung *f*.

accord *v* ④ | sich verständigen.

accord *v* ⑥ [to be in agreement] | übereinstimmen.

accord *v* ⑦ [to concede] | einräumen; zugestehen.

accordance *s* | Übereinstimmung *f* | **in ~ with the decision** | entscheidungsgemäß | **not to be in ~ with the facts** | mit den Tatsachen nicht übereinstimmen; den Tatsachen nicht entsprechen | **in ~ with plan** | plangemäß | **in ~ with the provisions set out below** | nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen | **to be in ~ with the legal requirements** | den gesetzlichen Vorschriften entsprechen | **in ~ with the regulations** | verordnungsgemäß; laut Vorschrift | **in ~ with the truth** | der Wahrheit entsprechend; wahrheitsgemäß | **in ~ with** | in Übereinstimmung mit; gemäß; gleichlautend mit; übereinstimmend mit.

accordant *adj* | **~ with** | übereinstimmend (im Einklang) mit.

according *adj* | **~ to age** | nach dem Alter | **~ to circumstances** | den Umständen entsprechend | **~ to contract** | laut Vertrag; vertragsgemäß; vertraglich | **~ to local custom** | den örtlichen Gebräuchen (dem Ortsgebrauch) entsprechend | **~ to instructions**; **~ to order(s)** | auftragsgemäß; instruktionsgemäß | **~ to the law** | dem Gesetz entsprechend | **~ to usage** | nach Herkommen; nach Brauch | **~ to** | gemäß; in Übereinstimmung mit; laut.

accordingly *adv* | demgemäß; dementsprechend | **to act ~** | dementsprechend handeln | **to apply ~** | entsprechend anwendbar sein; entsprechende Anwendung finden | **to be guided ~** | sich danach richten.

accost *v* | sich nähern | **to ~ sb.** | an jdn. herantreten; jdn. anreden (ansprechen).

account *s* ④ | **to take sth. into ~** | etw. einrechnen.

account *s* ⑥ Rechnung *f* | **~ of average** | Havarie-rechnung | **balance of ~** | Rechnungssaldo; Rechnungsabschluss | **~ of charges (costs)** | Kostenrechnung; Kostenliquidation; Gebührenrechnung | **on clients' ~** | auf Kundenrechnung; für Rechnung Dritter | **closing ~** | Schlußrechnung; Schlußabrechnung | **~ of commission** | Kommissionsrechnung; Provisionsrechnung | **~ of customs**; **customs ~** | Zollrechnung; Zollfaktura | **~ of delivery** | Lieferrechnung; Faktura | **~ of disbursements**; **~ of cash disbursements**; **~ of expenses** | Auslagenrechnung; Spesenrechnung; Spesennote | **~ of discount** | Diskontrechnung | **~ of freight**; **freight ~** | Frachtrechnung | **~ of goods purchased** | Einkaufsrechnung; Faktura | **~ of goods returned** | Rückrechnung; Retourrechnung | **~ of guaranty** | Delkredereprovisionsrechnung | **~ of interest** | Zinsrechnung; Zinsnota | **making out an ~** | Ausstellung einer Rechnung | **money of ~** | Rechnungswährung; Rechnungsgeld | **payment on ~** | Abschlagszahlung; Ratenzahlung; Teilzahlung | **third party ~** | fremde Rechnung; Rechnung Dritter | **profit and loss ~** | Gewinn- und Verlust-Rechnung; Erfolgsrechnung | **rendering of ~s** | Rechnungslegung | **~ of return** | Rückrechnung; Retourrechnung | **for the ~ and at the risk of** | auf Rech-

nung und Gefahr von | **of settlement** | Schlußrechnung; Schlußabrechnung | **statement of ~s** | Rechnungsauszug; Rechnungsaufstellung | **store ~**; **warehouse ~** | Lagerrechnung | **suspense ~** | transitorisches Konto; Interimskonto.

★ **current ~**; **~ current** | laufende Rechnung | **to have a current ~ with sb.** | mit jdm. in laufender Rechnung (in Kontokorrentverkehr) stehen | **detailed ~**; **itemized ~** | detaillierte (spezifizierte) Rechnung | **final ~** | Schlußrechnung; Schlußabrechnung | **half-yearly ~**; **semi-annual ~** | Halbjahresrechnung | **joint ~** | gemeinsame Rechnung; Metarechnung | **monthly ~** | Monatsrechnung | **for my own (sole) ~** | auf meine alleinige Rechnung | **quarterly ~** | Vierteljahresrechnung | **as per ~ rendered** | laut Rechnung (Aufstellung) | **unsettled ~** | offenstehende (unerledigte) Rechnung.

★ **to adjust (to close) (to settle) an ~** | eine Rechnung begleichen (abschließen) | **carried (carried forward) to new ~** | auf neue Rechnung vorzutragen | **to have an ~ with sb.** | mit jdm. in Rechnung stehen | **to place (to put) sth. into ~** | etw. in Rechnung stellen; etw. in Ansatz bringen | **to render an ~** | Rechnung legen; Abrechnung erteilen | **to settle ~s with sb.** | mit jdm. abrechnen | **to verify an ~** | eine Rechnung prüfen.

★ **as per ~** | laut Rechnung (Aufstellung) (Faktura) | **in ~ with sb.** | in Rechnung mit jdm. | **for the ~ of sb.** | auf (für) Rechnung von jdm.; zu jds. Gunsten (Kredit).

account s ① | Konto *n*; Guthaben *n* | **adjustment ~** | Berichtigungskonto | **balance ~** | Bilanzkonto | **bank ~**; **banking ~** | Bankkonto; Bankguthaben | **bill ~**; **bills ~** | Wechselkonto | **book of ~** | Kontobuch; Kontogegenbuch | **book of ~s** | Kontenbuch | **books of ~** | Handelsbücher; kaufmännische Bücher; Geschäftsbücher | **capital ~** | Kapitalkonto; Einlagekonto; Anlagekonto | **carriage ~** | Frachtkonto | **cash ~** | Kassakonto; Kassenkonto | **cash on ~** ① | Barguthaben; Barbestand | **cash on ~** ② | Bareinzahlung auf Konto | **~ of charges** | Unkostenkonto; Kostenkonto | **clients' ~** | Kundenkonto; Auftraggeberkonto; Anderkonto | **closing of an ~** | Abschluß eines Kontos | **~ of commission; consignment ~** | Kommissionskonto; Provisionskonto; Konsignationskonto | **contra ~** | Gegenkonto | **cost ~** | Unkostenkonto; Kostenkonto | **credit ~**; **creditor ~** | Kreditorenkonto | **to have to the credit of one's ~** | auf seinem Konto haben | **~ in foreign currency** | Fremdwährungskonto; Devisenkonto | **custody ~** | Verwahrungskonto; Hinterlegungskonto | **debit ~**; **debitor ~** | Debitorenkonto | **deficiency ~** | mit Verlust abschließendes Konto; Verlustkonto | **~ of deposits; deposit ~** ③ | Depositionskonto; Einlagenkonto | **deposit ~** ② | Hinterlegungskonto | **development ~** | Entwicklungskostenkonto | **drawing ~** | Scheckkonto | **~ of exchange** | Wechselkonto | **expenses ~**; **~ of expenses** | Unkostenkonto; Kostenkonto | **freight ~**; **~ of freight** | Frachtkonto | **furniture and fixtures ~** | Inventarkonto; Sachkonto | **goods ~** | Warenkonto | **head office ~** | Stammhauskonto; Konto der Hauptniederlassung | **holder of an ~** | Inhaber eines Kontos; Kontoinhaber | **~ of insurance** | Versicherungskonto | **~ of interest** | Zinsenkonto | **inventory ~** | Inventarkonto; Sachkonto | **loan ~** | Vorschußkonto | **management ~** | Betriebskonto | **manufacturing ~** | Fabrikationskonto | **merchandise ~** | Warenkonto | **opening of an ~** | Eröffnung

eines Kontos; Kontoeröffnung | **operating ~** | Betriebskonto | **overdrawing of an ~** | Überziehung eines Kontos; Kontouberziehung | **post-office ~** | Postscheckkonto | **post-office savings ~** | Postsparkassenkonto | **premises ~** | Liegenschaftskonto; Immobilienkonto | **profit and loss ~** ① | Gewinn- und Verlustkonto | **profit and loss ~** ② | Erfolgskonto | **property ~** ① | Vermögenskonto; Anlagekonto | **property ~** ② | Liegenschaftskonto; Immobilienkonto | **reconciliation ~** | Berichtigungskonto; Ausgleichskonto | **reparation ~** | Reparationskonto | **reserve ~** | Rücklagenkonto; Reservekonto | **salary ~** | Gehaltskonto | **sales ~** | Verkaufskonto | **savings ~**; **savings-bank ~** | Sparkonto; Konto bei der Sparkasse | **settlement ~** | Liquidationskonto | **in settlement of an ~** | zum Ausgleich eines Kontos | **~ of shares; stock ~** | Aktienkonto; Effektenkonto; Wertpapierkonto | **statement of ~** | Kontoauszug | **store ~** | Lagerkonto | **suspense ~** | Übergangskonto; Interimskonto | **syndicate ~** | Konsortialrechnung; Beteiligungskonto | **trading ~**; **working ~** | Betriebskonto | **value in ~ (on ~)** ① | Gegenwart auf Konto | **value in ~ (on ~)** ② | Kontoguthaben | **warehouse ~** | Lagerkonto.

★ **blocked ~** | gesperrtes Konto; Sperrkonto | **contingent ~** | Delkrederekonto | **current ~**; **~ current** | laufendes Konto; Kontokorrent | **current ~ deposits** | Kontokorrenteinlagen | **joint ~** | gemeinsames Konto; Metakonto | **numbered ~** | Nummernkonto | **open ~**; **unsettled ~** | offenes (offenstehendes) Konto | **overdrawn ~** | überzogenes Konto | **postal check ~** | Postscheckkonto | **private ~** | Privatkonto; Privatguthaben | **secret ~** | Geheimkonto | **settled ~**; **stated ~** | Kontoabschluss; Kontenabschluss.

★ **to adjust an ~** ① | ein Konto berichtigen | **to adjust an ~** ②; **to balance an ~** | ein Konto abrechnen (ausgleichen) (regulieren) | **to close an ~** | ein Konto abschließen | **to debit an ~** | ein Konto belasten | **to equalize ~s** | Konten ausgleichen (saldieren) | **to freeze an ~** | ein Konto sperren (blockieren) | **to have an ~ with the bank** | ein Bankkonto (ein Konto bei der Bank) haben | **to open an ~ with the bank** | ein Bankkonto errichten (eröffnen) | **to overdraw one's ~** | sein Konto überziehen | **to pay sth. into a bank ~** | etw. auf ein Bankkonto einzahlen | **to pay on ~** | anzahlen; eine Anzahlung machen (leisten) | **to settle an ~** | ein Konto abrechnen | **to settle ~s** | zum Ausgleich des Kontos | **to take sth. on ~** | etw. auf Konto nehmen.

★ **“no ~”** [on checks] | „ohne Deckung“ | **on ~** | auf Abschlag; auf Konto; à conto.

account s ② [statement; report] | Darstellung *f*; Bericht *m*; Berichterstattung *f* | **~ of assets and liabilities** | Aufstellung der Aktiven und Passiven; Vermögensaufstellung | **~ of proceedings** | Verhandlungsbericht | **by his own ~** | nach seinen eigenen Angaben | **to call sb. to ~ for sth.** | jdn. wegen etw. zur Rechenschaft (zur Verantwortung) ziehen; jdn. wegen etw. zur Rede stellen | **to give (to make) (to render) an ~ of sth.** | über etw. berichten (Rechenschaft ablegen) (Bericht erstatten) | **to keep an ~ of sth.** | über etw. ein Verzeichnis (eine Liste) führen.

account s ③ [consideration] | **taking into ~ ...** | wobei zu berücksichtigen ist ... | **taking everything into ~** | unter Berücksichtigung aller Umstände | **to leave sth. out of ~**; **to take no ~ of sth.** | etw. unberück-